



FIAT CROMA

FIX & GO
automatic

KIT DI RIPARAZIONE RAPIDA PNEUMATICI FIX & GO automatic

Il kit di riparazione rapida pneumatici Fix & Go automatic è ubicato nel bagagliaio.

Il kit **fig. 1** comprende:

- ☐ una bomboletta **A** contenente il liquido sigillante, dotata di:
 - tubo di riempimento **B**;
 - bollino adesivo **C** recante la scritta “max. 80 km/h”, da apporre in posizione ben visibile dal conducente (su plancia portastrumenti) dopo la riparazione pneumatico;
- ☐ pieghevole informativo (vedere **fig. 2**), utilizzato per un pronto uso corretto del kit di riparazione rapida e successivamente consegnato al personale che dovrà maneggiare il pneumatico trattato;
- ☐ un compressore **D-fig. 1** completo di manometro e raccordi, reperibile nel vano;

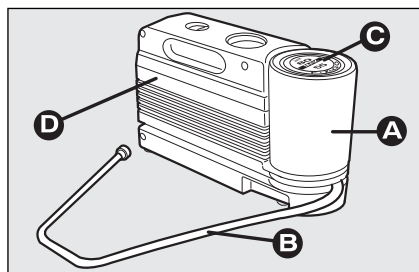


fig. 1

F0L0325m

- ☐ un paio di guanti protettivi reperibili nel vano laterale del compressore stesso;
- ☐ adattatori, per il gonfiaggio di elementi diversi.

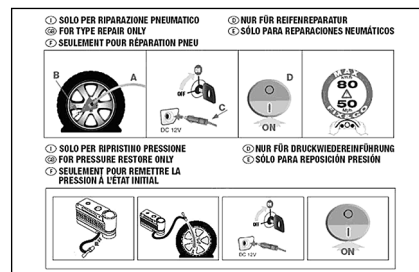


fig. 2

F0L0326m

Nel contenitore (alloggiato nel bagagliaio sotto il tappeto di rivestimento) del kit di riparazione rapida sono reperibili anche il cacciavite e l'anello di traino.



ATTENZIONE

Consegnare il pieghevole al personale che dovrà maneggiare il pneumatico trattato con il kit di riparazione pneumatici.



In caso di foratura, provocata da corpi estranei, è possibile riparare pneumatici che abbiano subito lesioni fino ad un diametro massimo pari a 4 mm sul battistrada e sulla spalla del pneumatico.



ATTENZIONE

Non è possibile riparare lesioni sui fianchi del pneumatico. Non utilizzare il kit riparazione rapida se il pneumatico risulta danneggiato a seguito della marcia con ruota sgonfia.



ATTENZIONE

In caso di danni al cerchio ruota (deformazione del canale tale da provocare perdita d'aria) non è possibile la riparazione. Evitare di togliere corpi estranei (viti o chiodi) penetrati nel pneumatico.



ATTENZIONE

Non azionare il compressore per un tempo superiore a 20 minuti consecutivi. Pericolo di surriscaldamento. Il kit di riparazione rapida non è idoneo per una riparazione definitiva, pertanto i pneumatici riparati devono essere utilizzati solo temporaneamente.

È NECESSARIO SAPERE CHE:

Il liquido sigillante del kit di riparazione rapida è efficace per temperature esterne comprese tra -20°C e $+50^{\circ}\text{C}$.

Il liquido sigillante è soggetto a scadenza.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



ATTENZIONE

La bomboletta contiene gliele etilenico. Contiene lattice: può provocare una reazione allergica. Nocivo per ingestione. Irritante per gli occhi. Può provocare una sensibilizzazione per inalazione e contatto. Evitare il contatto con gli occhi, con la pelle e con gli indumenti. In caso di contatto sciacquare subito abbondantemente con acqua. In caso di ingestione non provocare il vomito, sciacquare la bocca e bere molta acqua, consultare subito un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non deve essere utilizzato da soggetti asmatici. Non inalare i vapori durante le operazioni di inserimento e aspirazione. Se si manifestano reazioni allergiche consultare subito un medico. Conservare la bomboletta nell'apposito vano, lontano da fonti di calore. Il liquido sigillante è soggetto a scadenza.



Sostituire la bomboletta contenente il liquido sigillante scaduto. Non disperdere la bomboletta ed il liquido sigillante nell'ambiente. Smaltire conformemente a quanto previsto dalle normative nazionali e locali.

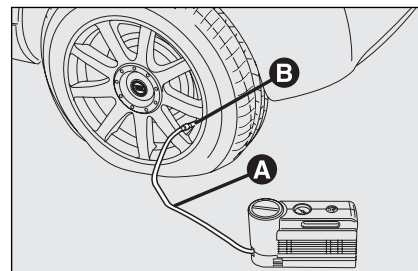


fig. 3

F0L0327m

PROCEDURA DI GONFIAGGIO



ATTENZIONE

Indossare i guanti protettivi forniti in dotazione al kit di riparazione rapida pneumatici.

- **Azionare il freno a mano.** Svitare il cappuccio dalla valvola del pneumatico, estrarre il tubo flessibile di riempimento **A**-fig. 3 ed avvitare la ghiera **B** sulla valvola del pneumatico;

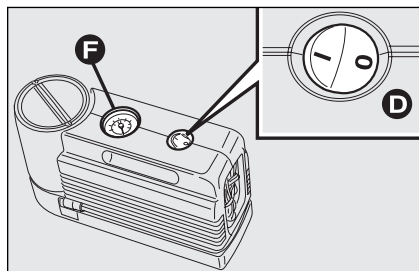


fig. 4

FOL0328m

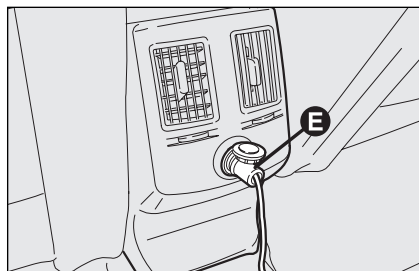


fig. 5

FOL0329m

- ❑ assicurarsi che l'interruttore **D-fig. 4** del compressore sia in posizione 0 (spento), avviare il motore, inserire la spina **E-fig. 5** nella presa di corrente più vicina e azionare il compressore portando l'interruttore **D-fig. 4** in posizione **I** (acceso). Gonfiare il pneumatico alla pressione prescritta nel paragrafo "Pressione di gonfiaggio" del capitolo "Dati Tecnici".

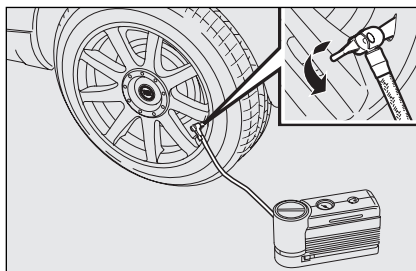


fig. 6

FOL0330m

Per ottenere una lettura più precisa, si consiglia di verificare il valore della pressione sul manometro **F-fig. 4** con il compressore spento;

- ❑ se entro 5 minuti non si raggiunge la pressione di almeno 1,5 bar, disinnestare il compressore dalla valvola e dalla presa di corrente, quindi spostare la vettura in avanti di circa 10 metri, per distribuire il liquido sigillante all'interno del pneumatico e ripetere l'operazione di gonfiaggio;
- ❑ se anche in questo caso, entro 5 minuti dall'accensione del compressore, non si raggiunge la pressione di almeno 1,8 bar, non riprendere la marcia perché il pneumatico risulta troppo danneggiato ed il kit di riparazione rapida non è in grado di garantire la dovuta tenuta, rivolgersi alla Rete Assistenziale Fiat;

- ❑ se il pneumatico è stato gonfiato alla pressione prescritta nel paragrafo "Pressione di gonfiaggio" del capitolo "Dati Tecnici", ripartire subito;



ATTENZIONE

Applicare il bollino adesivo in posizione ben visibile dal conducente, per segnalare che il pneumatico è stato trattato con il kit di riparazione rapida. Guidare con prudenza soprattutto in curva. Non superare gli 80 km/h. Non accelerare e frenare in modo brusco.

- ❑ dopo aver guidato per circa 10 minuti fermarsi e ricontrollare la pressione del pneumatico; **ricordarsi di azionare il freno a mano;**



ATTENZIONE

Se la pressione è scesa al di sotto di 1,8 bar, non proseguire la marcia: il kit di riparazione rapida Fix & Go automatic non può garantire la dovuta tenuta, perché il pneumatico è troppo danneggiato. Rivolgersi alla Rete Assistenziale Fiat.

- ☐ se invece viene rilevata una pressione di almeno 1,8 bar, ripristinare la corretta pressione (con motore acceso e freno a mano azionato) e riprendere la marcia;
- ☐ dirigersi, guidando sempre con molta prudenza, alla più vicina Rete Assistenza Fiat.



ATTENZIONE

Occorre assolutamente comunicare che il pneumatico è stato riparato con il kit di riparazione rapida. Consegnare il pieghevole al personale che dovrà maneggiare il pneumatico trattato con il kit di riparazione pneumatici.

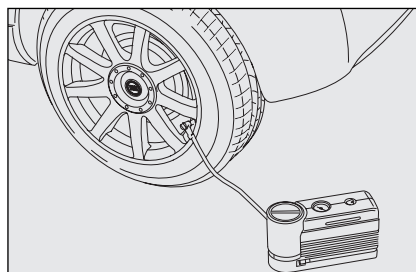


fig. 7

F0L0331m

SOLO PER CONTROLLO E RIPRISTINO PRESSIONE

Il compressore può essere utilizzato anche per il solo ripristino della pressione. Svincolare l'innesto **A**-fig. 8 della bomboletta e collegarlo direttamente alla valvola del pneumatico fig. 7; in questo modo la bomboletta non sarà collegata al compressore e non verrà iniettato il liquido sigillante.

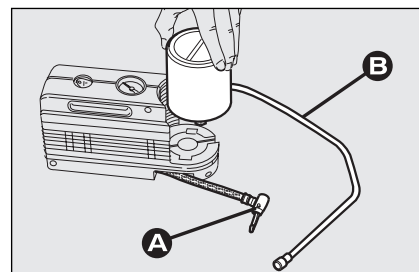


fig. 8

F0L0332m

PROCEDURA PER LA SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLETTA

Per sostituire la bomboletta procedere come segue:

- ☐ disinserire l'innesto **A**-fig. 8;
- ☐ ruotare in senso antiorario la bomboletta da sostituire e sollevarla;
- ☐ inserire la nuova bomboletta e ruotarla in senso orario;
- ☐ collegare alla bomboletta l'innesto **A** e inserire il tubo trasparente **B** nell'apposito vano.

KIT DE REPARATION RAPIDE DES PNEUS FIX & GO automatic

Le kit de réparation rapide des pneus Fix & Go automatic est placé dans le coffre à bagages.

Le kit **fig. 1** comprend:

- ☐ une bombe **A** contenant le liquide pour sceller munie de:
 - tuyau de remplissage **B**;
 - adhésif **C** indiquant “max. 80 km/h”, que le conducteur doit appliquer visiblement (sur la planche de bord) après avoir réparé le pneu;
- ☐ dépliant informatif (voir **fig. 2**), employé pour une utilisation correcte et rapide du kit de réparation rapide et livré ensuite au personnel qui devra manier le pneu traité;
- ☐ un compresseur **D-fig. 1** muni d'un manomètre et de raccords, trouvable dans le compartiment;

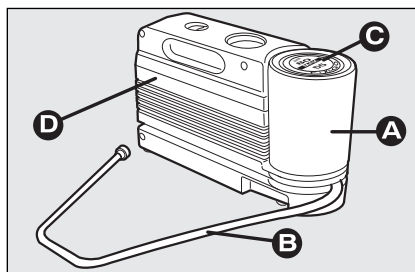


fig. 1

FOL0325m

- ☐ une paire de gants de protection trou-
vables dans le compartiment latéral du
compresseur même;
- ☐ adaptateurs, pour le gonflage d'élé-
ments différents.

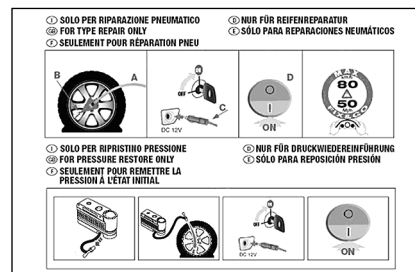


fig. 2

FOL0326m

Dans le boîtier (placé dans le coffre à bagages sous le tapis de revêtement) du kit de réparation rapide se trouvent aussi le tournevis et l'anneau de tractage.



ATTENTION

Livrer le dépliant au personnel qui devra manier le pneu traité avec le kit de réparation des pneus.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



En cas de crevaison provoquée par des corps étrangers, il est possible de réparer les pneus qui n'aient pas subi de lésions de plus de 4 mm de diamètre sur la chape et sur l'épaule du pneu.



ATTENTION

En cas de dommages à la jante (déformation du canal tel à provoquer une fuite d'air) ou la réparation est impossible. Eviter d'enlever des corps étrangers (vis ou clous) pénétrés dans le pneu.



ATTENTION

On ne peut pas réparer les lésions sur les flancs du pneu. Ne pas utiliser le kit de réparation rapide si le pneu est endommagé à la suite de la marche avec un pneu crevé.



ATTENTION

Ne pas actionner le compresseur pendant plus de 20 minutes consécutives. Danger de surchauffe. Le kit de réparation rapide n'est pas indiqué pour une réparation définitive, par conséquent les pneus réparés ne doivent être utilisés que temporairement.

IL FAUT SVOIR QUE:

Le liquide pour sceller du kit de réparation rapide est efficace à des températures extérieures entre -20°C et $+50^{\circ}\text{C}$.

Le liquide pour sceller a une échéance.



ATTENTION

La bombe contient du glycol éthylnique. Elle contient du latex: cette substance peut provoquer une réaction allergique. Nuisible par ingestion. Irritante pour les yeux. Elle peut provoquer une sensibilisation par inhalation et contact. Eviter le contact avec les yeux, la peau et les vêtements. En cas de contact rincer tout de suite avec beaucoup d'eau. En cas d'ingestion, ne pas provoquer des vomissements, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau, consulter immédiatement un médecin. Garder loin de la portée des enfants. Le produit ne doit pas être utilisés par des personnes asthmatiques. Ne pas en inhaler les vapeurs pendant les opérations d'introduction et d'aspiration. Si on remarque des manifestations allergiques consulter un médecin. Conserver la bombe dans son compartiment, loin des sources de chaleur. Le liquide pour sceller a une échéance.



Remplacer la bombe contenant le liquide pour sceller échu. Ne pas disperser la bombe et le liquide pour sceller dans l'environnement. Eliminer conformément à ce qui est prévu par les normes nationales et locales.

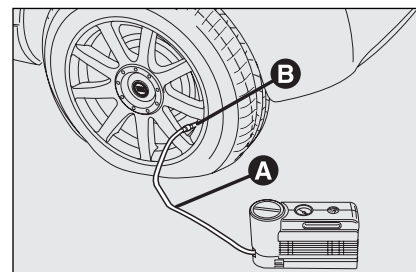


fig. 3

F0L0327m

PROCEDURE DE GONFLAGE



ATTENTION

Mettre les gants de protection fournis en dotation avec le kit de réparation rapide des pneus.

- ☐ **Serrer le frein à main.** Dévisser le capuchon de la valve du pneu, enlever le tuyau flexible de remplissage **A-fig. 3** et visser la bague **B** sur la valve du pneu;

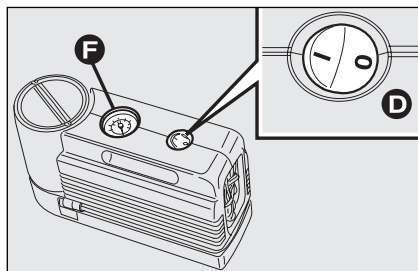


fig. 4

FOL0328m

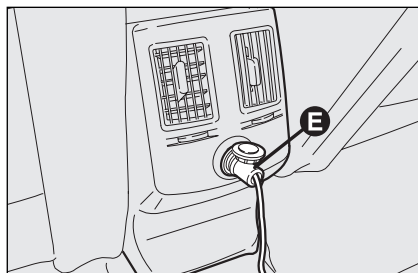


fig. 5

FOL0329m

- ☐ s'assurer que l'interrupteur **D**-fig. 4 du compresseur est en position 0 (éteint), lancer le moteur, insérer la fiche **E**-fig. 5 dans la prise de courant la plus proche et actionner le compresseur en déplaçant l'interrupteur **D**-fig. 4 en position I (allumé). Gonfler le pneu à la pression prescrite au paragraphe "Pression de gonflage" au chapitre "Caractéristiques Techniques".

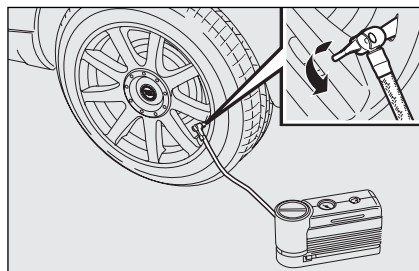


fig. 6

FOL0330m

Nous conseillons de vérifier la valeur de la pression du pneu sur le manomètre **F**-fig. 4 quand le compresseur est éteint, afin d'obtenir une lecture plus précise;

- ☐ si, dans 5 minutes, on ne réussit pas à obtenir la pression de 1,5 bar au moins, déconnecter le compresseur de la valve et de la prise de courant, puis faire rouler la voiture en avant d'environ 10 mètres, pour distribuer le liquide pour sceller à l'intérieur du pneu et répéter l'opération de gonflage;
- ☐ si, dans ce cas même, dans 5 minutes à partir de l'activation du compresseur, on n'atteint pas la pression de 1,8 bar au moins, ne pas reprendre la marche car le pneu est trop endommagé et le kit de réparation rapide n'est pas en mesure de garantir la tenue appropriée; s'adresser au Réseau Après-vente Fiat;

- ☐ si le pneu a été gonflé à la pression prescrite au paragraphe "Pression de gonflage" du chapitre "Caractéristiques Techniques", démarrer tout de suite;



ATTENTION

Le conducteur doit appliquer l'adhésif de façon visible afin de signaler que le pneu a été réparé avec le kit de réparation rapide. Conduire très prudemment surtout dans les virages. Ne pas dépasser les 80 km/h en évitant d'accélérer ou freiner brusquement.

- ☐ après avoir conduit pendant environ 10 minutes, s'arrêter et contrôler la pression du pneu; **se rappeler de serrer le frein à main;**



ATTENTION

Si la pression du pneu descend au-dessous de 1,8 bar, ne pas poursuivre la marche: le kit de réparation rapide Fix & Go automatic ne peut garantir la tenue appropriée car le pneu est trop endommagé. S'adresser au Réseau Après-vente Fiat.

- ☐ si, par contre, on relève une pression d'au moins 1,8 bar, rétablir la pression correcte (le moteur tournant et le frein à main serré) et reprendre la marche;
- ☐ s'adresser, en conduisant très prudemment, au Réseau Après-vente Fiat le plus proche.

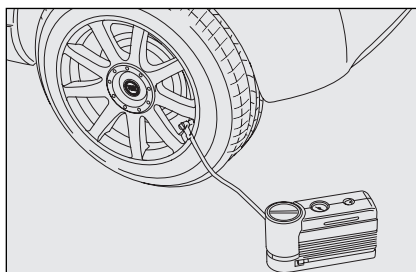


fig. 7

F0L0331m

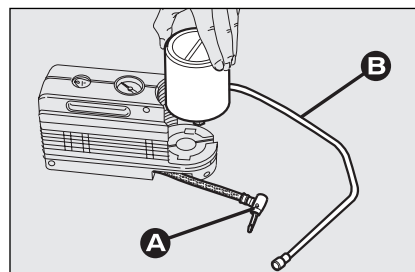


fig. 8

F0L0332m



ATTENTION

Il faut absolument communiquer que le pneu a été réparé avec le kit de réparation rapide. Livrer le dépliant au personnel qui devra manier le pneu traité avec le kit de réparation des pneus.

UNIQUEMENT POUR LE CONTROLE ET LE RETABLISSEMENT DE LA PRESSION

Le compresseur peut être utilisé uniquement pour le rétablissement de la pression. Dégager la greffe **A**-fig. 8 de la bombe et la connecter directement à la valve du pneu **fig. 7**; la bombe sera ainsi connectée au compresseur et le liquide pour sceller ne sera pas injecté.

PROCEDURE POUR REPLACER LA BOMBE

Pour remplacer la bombe, procéder comme suit:

- ☐ déconnecter la greffe **A**-fig. 8;
- ☐ tourner la bombe à remplacer dans le sens inverse des aiguilles et la soulever;
- ☐ insérer la nouvelle bombe et la tourner dans le sens des aiguilles;
- ☐ connecter la greffe **A** à la bombe et insérer le tuyau transparent **B** dans le compartiment approprié.

QUICK TYRE REPAIR KIT - FIX & GO automatic

The quick tyre repair kit Fix & Go automatic is placed in the boot.

The kit **fig. 1** includes:

- ☐ bottle **A** containing sealer and fitted with:
 - filling pipe **B**;
 - sticker **C** bearing the notice “max. 80 km/h”, to be placed in a position visible to the driver (on the instrument panel) after fixing the tyre;
- ☐ instruction brochure (see **fig. 2**), to be used for prompt and proper use of the quick repair kit and to be then handed to the personnel charged with handling the treated tyre;
- ☐ compressor **D-fig. 1** including gauge and connections;

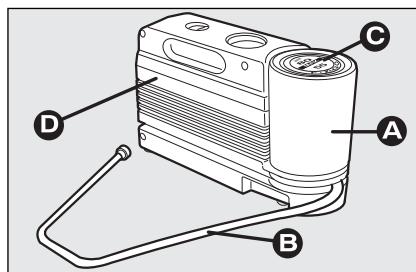


fig. 1

F0L0325m

- ☐ a pair of protection gloves located in the side space of the compressor;
- ☐ adapters for inflating different elements.

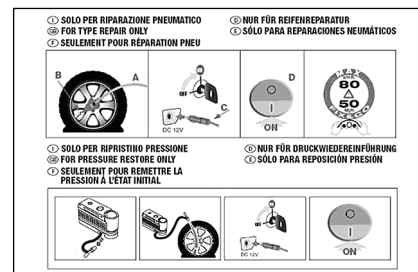


fig. 2

F0L0326m

In the kit container (placed in the boot under the carpet) are also housed the screwdriver and the tow hitch.



WARNING

Hand the instruction brochure to the personnel charged with treating the tyre repaired with the kit.



In the event of a puncture caused by foreign bodies, it is possible to repair tyres showing damages on the track or shoulder up to max 4 mm diameter.



WARNING

Repairs are not possible in case of damages on the wheel rim (bad groove distortion causing air loss). Do not remove foreign bodies (screws or nails) from the tyre.

IT SHOULD BE NOTICED THAT:

The sealing fluid of the quick tyre repair kit is effective with external temperatures between -20°C and $+50^{\circ}\text{C}$.

The sealing fluid has limited life.



WARNING

Holes and damages on the tyre side walls cannot be repaired. Do not use the quick tyre repair kit if damaging is due to running with flat tyre.



WARNING

The compressor shall not be operated for more than 20 minutes. Risk of overheating!. Tyres repaired with the quick tyre repair kit shall be used temporarily only.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



WARNING

The cylinder contains ethylene glycol. The cylinder contains latex: it can cause allergic reactions. It is harmful if ingested or inhaled and irritant for the eyes and in case of contact. In case of contact rinse immediately with water and take off contaminated clothes. If swallowed, do not induce vomit, rinse out the mouth, drink a lot of water and call the doctor immediately. Keep away from children. This product must not be used by asthmatics. Do not inhale vapours. Call the doctor immediately in case of allergic reactions. Keep the cylinder in the space provided for the purpose and far from heat. The sealing fluid has limited life.



Replace the cylinder if sealer has run out. Do not throw away the cylinder and the sealing fluid. Have the sealing fluid and the cylinder disposed of in compliance with national and local regulations.

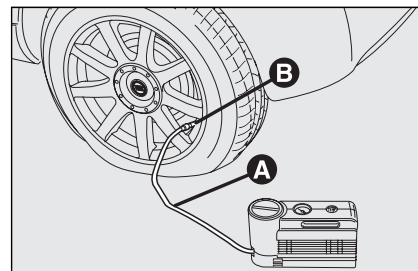


fig. 3

F0L0327m

INFLATING PROCEDURE



WARNING

Put on the protection gloves provided together with quick tyre repair kit.

- ☐ **Pull up the handbrake.** Loosen tyre inflation valve cap, take out the filler hose **A-fig. 3** and screw the ring nut **B** on the tyre valve;

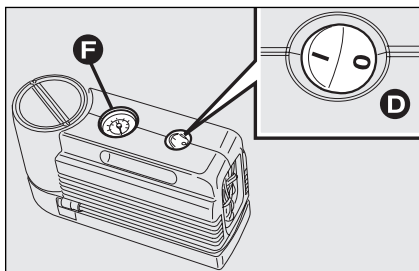


fig. 4

F0L0328m

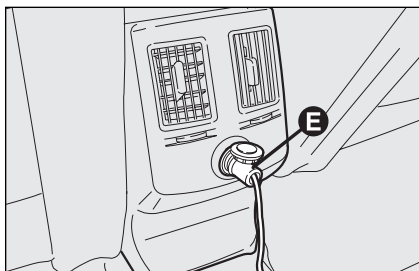


fig. 5

F0L0329m

- ☐ make sure the compressor switch **D-fig. 4** is set to 0 (off), start the engine and fit plug **E-fig. 5** into the nearest current outlet and then turn on the compressor by setting switch **D-fig. 4** to **I** (on). Inflate the tyre to the pressure specified in paragraph "Inflation pressure" in section "Technical Specifications".

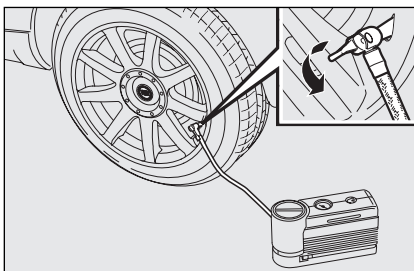


fig. 6

F0L0330m

Check tyre pressure on gauge **F-fig. 4** with compressor off to obtain precise reading;

- ☐ if after 5 minutes it is still impossible to reach at least 1.5 bar, disengage compressor from valve and current outlet, then move the car forth for approx. ten metres in order to distribute the sealing fluid inside the tyre evenly, then repeat the inflation operation;
- ☐ If after this operation it is still impossible after 5 minutes to reach at least 1.8 bar, do not start driving since the tyre is excessively damaged and the quick tyre repair kit cannot guarantee suitable sealing, contact Fiat Dealership;

- ☐ if reaching the tyre pressure specified in paragraph "Inflation pressure" in section "Technical Specifications", start driving immediately;



WARNING

Apply the sticker in a visible position for the driver to indicate that the tyre has been treated with the quick tyre repair kit. Drive carefully especially when cornering. Do not exceed 80 km/h. Avoid heavy braking and accelerating.

- ☐ after driving for about 10 minutes stop and check again the tyre pressure; **pull up the handbrake;**



WARNING

If the pressure falls below 1.8 bars, do not drive any further: the quick tyre repair kit Fix & Go automatic cannot guarantee proper hold because the tyre is too much damaged. Contact Fiat Dealership.

- ☐ if at least 1.8 bar pressure is read, restore proper pressure (with engine running and handbrake on) and restart;
- ☐ drive with the utmost care to the nearest Fiat Dealership.

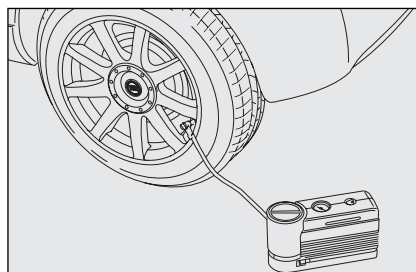


fig. 7

F0L0331m

FOR CHECKING AND RESTORING PRESSURE ONLY

The compressor can be also used just for restoring pressure. Release cylinder connection **A**-fig. 8 and connect it directly to the tyre valve **fig. 7**; in this way the cylinder is not connected to compressor and the sealing fluid will not flow into the tyre.

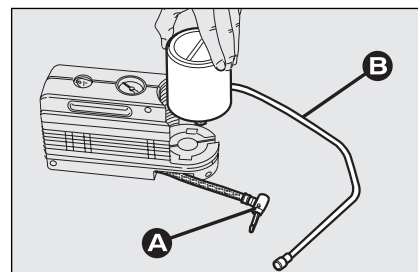


fig. 8

F0L0332m

CYLINDER REPLACEMENT PROCEDURE

To replace the cylinder proceed as follows:

- ☐ disconnect connection **A**-fig. 8;
- ☐ turn counter-clockwise the cylinder to replace and raise it;
- ☐ fit the new cylinder and turn it clockwise;
- ☐ connect connection **A** to the cylinder and fit the transparent tube **B** into the proper space.



WARNING

It is of vital importance to communicate that the tyre has been repaired using the quick tyre repair kit. Hand the instruction brochure to the personnel charged with treating the tyre repaired with the kit.

REIFENSCHNELLREPARATURKIT FIX & GO Automatic

Der Reifenschnellreparaturkit Fix & Go Automatic ist im Kofferraum untergebracht.

Der Kit **Abb. 1** enthält:

- ☐ eine Spraydose **A** mit Dichtungsflüssigkeit, ausgestattet mit:
 - einem Füllschlauch **B**;
 - einem selbstklebenden Schild **C** mit der Schrift “max. 80 km/h”, das nach der Reifenreparatur gut sichtbar für den Fahrer (auf dem Armaturenbrett) angebracht wird;
- ☐ einen Faltprospekt (siehe **Abb. 2**), der für die sofortige korrekte Verwendung des Schnellreparaturkits verwendet wird und dem Personal auszuhändigen ist, das den behandelten Reifen handhaben muss;
- ☐ einen Kompressor **D**, **Abb. 1** mit Manometer und Verbindungsstücken, der sich im Fach befindet;

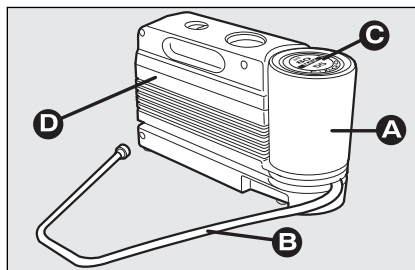


Abb. 1

F0L0325m

- ☐ ein Paar Schutzhandschuhe, die sich im seitlichen Fach des Kompressors befinden;
- ☐ Adapter für das Aufpumpen von verschiedenen Elementen.

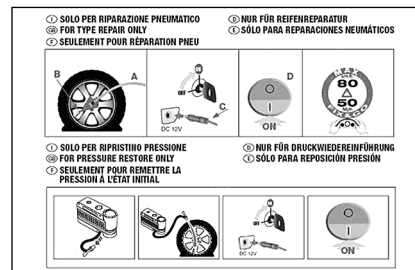


Abb. 2

F0L0326m

Im Behälter (der sich im Kofferraum unter der Verkleidung befindet) des Schnellreparaturkits befinden sich auch der Schraubenschlüssel und der Abschleppring.



ZUR BEACHTUNG

Händigen Sie den Faltprospekt dem Personal aus, das den mit dem Reifenschnellreparaturkit behandelten Reifen handhaben muss.

ITALIANO

Français

English

Deutsch

Español

Português



Bei einer von Fremdkörpern verursachten Reifenpanne ist es möglich, Löcher bis zu einem Durchmesser von maximal 4 mm auf der Lauffläche und der Schulter des Reifens zu reparieren.



ZUR BEACHTUNG

Bei Schäden an den Reifenfelgen (Verformung des Felgenreandes, die einen Luftverlust verursacht) ist die Reparatur nicht möglich. Keine Fremdkörper (Schrauben oder Nägel), die in den Reifen eingebracht sind, herausziehen.



ZUR BEACHTUNG

Einschnitte an den Reifenflanken können nicht repariert werden. Den Schnellreparaturkit nicht bei einem Reifen benutzen, der durch Fahrt mit dem platten Reifen beschädigt wurde.



ZUR BEACHTUNG

Den Kompressor nicht länger als 20 Minuten laufen lassen, Überhitzungsgefahr! Der Schnellreparaturkit ist für eine definitive Reparatur nicht geeignet, daher dürfen die reparierten Reifen nur für kurze Zeit verwendet werden.

DAS SOLLTE MAN WISSEN:

Die Dichtflüssigkeit des Fix & Go wirkt bei Außentemperaturen zwischen -20°C und $+50^{\circ}\text{C}$.

Die Dichtflüssigkeit unterliegt einem Verfallsdatum.



ZUR BEACHTUNG

Die Spraydose enthält Äthylenglykol. Sie enthält Latex: diese Substanz kann eine allergische Reaktion auslösen. Schädlich bei Einnahme. Entzündend für die Augen. Bei Inhalation und Berührung kann Sensibilisierung entstehen. Den Kontakt mit Augen, Haut und Kleidern vermeiden. Bei Berührung sofort mit viel Wasser abwaschen. Bei Einnahme nicht das Erbrechen herbeiführen, den Mund auswaschen und viel Wasser trinken, sofort einen Arzt aufsuchen. Fern von Kindern aufbewahren. Das Produkt darf nicht von Asthmatikern verwendet werden. Nicht die Dämpfe bei den Einführungs- und Ansaugarbeiten einatmen. Bei allergischen Reaktionen sofort einen Arzt aufsuchen. Die Spraydose im entsprechenden Fach, fern von Wärmequellen, aufbewahren. Die Dichtflüssigkeit unterliegt einem Verfallsdatum.



Die Spraydose mit der abgelaufenen Dichtflüssigkeit austauschen. Die Spraydose und die Dichtflüssigkeit nicht in die Umwelt werfen. Gemäß den nationalen und lokalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

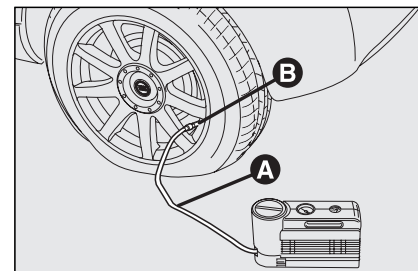


Abb. 3

F0L0327m

AUFPUMPEN



ZUR BEACHTUNG

Die mit dem Reifenschnellreparaturkit gelieferten Schutzhandschuhe anziehen.

- ☐ **Die Handbremse anziehen.** Die Ventilkappe des Reifens abschrauben, den Füllschlauch **A**, **Abb. 3** herausziehen, und den Ring **B** auf dem Reifenventil einschrauben;

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

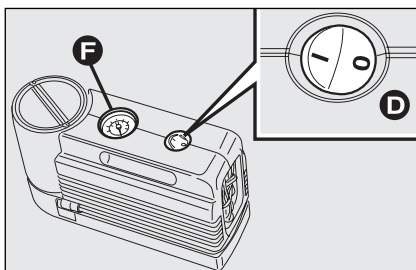


Abb. 4

F0L0328m

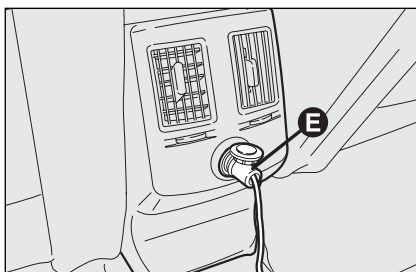


Abb. 5

F0L0329m

- ☐ sicherstellen, dass der Schalter **D**, **Abb. 4** des Kompressors auf 0 (ausgeschaltet) steht, den Motor anlassen, den Stecker **E**, **Abb. 5** in die nächst gelegene Steckdose stecken, und den Kompressor einschalten, indem Sie den Schalter **D**, **Abb. 4** auf **I** (eingeschaltet) stellen. Den Reifen mit dem im Abschnitt "Fülldruck bei kalten Reifen" des Kapitels "Technische Merkmale" vorgeschriebenen Reifendruck aufpumpen.

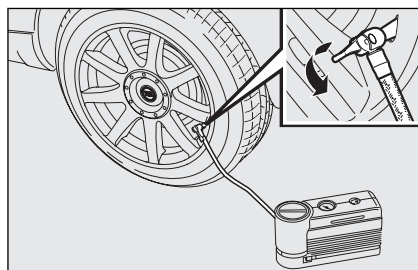


Abb. 6

F0L0330m

- Es empfiehlt sich, den Reifendruck für eine noch genauere Ablesung am Manometer **F**, **Abb. 4** mit ausgeschaltetem Kompressor zu kontrollieren;
- ☐ falls innerhalb von 5 Minuten nicht der Druck von mindestens 1,5 bar erreicht werden kann, den Kompressor aus dem Ventil und der Steckdose herausziehen, dann das Fahrzeug ca. 10 Meter vor oder zurück fahren, damit sich die Dichtflüssigkeit im Reifen verteilen kann, und den Vorgang wiederholen;
- ☐ wenn auch in diesem Fall innerhalb von 5 Minuten nach Einschaltung des Kompressors nicht der Druck von mindestens 1,8 bar erreicht werden kann, nicht weiterfahren, weil der Reifen zu stark beschädigt ist und der Schnellreparaturkit nicht die notwendige Haftung garantieren kann. Wenden Sie sich an das Fiat Kundendienstnetz;

- ☐ wenn der Reifen mit dem korrekten Fülldruck gemäß Vorschrift im Abschnitt "Fülldruck" des Kapitels "Technische Daten" aufgepumpt wurde, sofort weiterfahren;

**ZUR BEACHTUNG**

Der Aufkleber muss für den Fahrer gut sichtbar angebracht werden, um darauf hinzuweisen, dass der Reifen mit Fix & Go repariert wurde. Mit Vorsicht fahren, ganz besonders in den Kurven. 80 km/h nicht überschreiten, starke Beschleunigung und scharfes Bremsen vermeiden.

- ☐ nach einer Fahrt von etwa 10 Minuten anhalten und den Reifendruck kontrollieren; **denken Sie daran, die Handbremse anzuziehen;**

**ZUR BEACHTUNG**

Wenn der Druck des Reifens unter 1,8 bar abfällt, nicht weiterfahren: der Schnellreparaturkit Fix & Go Automatic kann nicht die notwendige Haftung garantieren, weil der Reifen zu stark beschädigt ist. Wenden Sie sich bitte an das Fiat Kundendienstnetz.

- ☐ wird dagegen ein Druck von mindestens 1,8 bar festgestellt, den Reifen (bei laufendem Motor und angezogener Handbremse) auf den korrekten Druckwert aufpumpen und weiterfahren;
- ☐ fahren Sie vorsichtig das nächst gelegene Fiat Kundendienstnetz an.

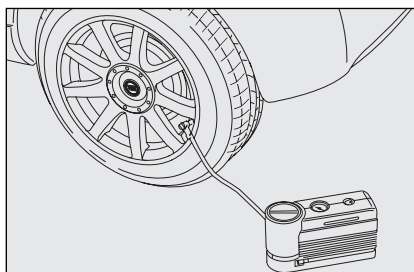


Abb. 7

F0L0331m

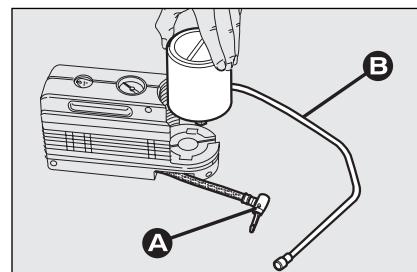


Abb. 8

F0L0332m



ZUR BEACHTUNG

Bitte absolut mitteilen, dass der Reifen mit dem Schnellreparaturkit repariert worden ist. Händigen Sie den Faltprospekt dem Personal aus, das den mit dem Reifenschnellreparaturkit behandelten Reifen handhaben muss.

NUR FÜR DIE KONTROLLE UND ZUM AUFPUMPEN MIT DEM RICHTIGEN FÜLLDRUCK

Der Kompressor kann auch nur für die Wiederherstellung des Fülldrucks verwendet werden. Den Verschluss **A-Abb. 8** der Spraydose lösen und direkt am Reifenventil anschließen **Abb. 7**. Auf diese Weise ist die Spraydose nicht mit dem Kompressor verbunden, und die Dichtflüssigkeit wird nicht eingespritzt.

AUSTAUSCHVERFAHREN DER SPRAYDOSE

Zum Austausch der Spraydose gehen Sie bitte wie folgt vor:

- ☐ den Anschluss **A**, **Abb. 8** herausnehmen;
- ☐ die auszutauschende Spraydose gegen den Uhrzeigersinn drehen und anheben;
- ☐ die neue Spraydose einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen;
- ☐ die Spraydose mit dem Anschluss **A** verbinden und den durchsichtigen Schlauch **B** in die entsprechende Aufnahme einsetzen.

KIT DE REPARACIÓN RÁPIDA DE LOS NEUMÁTICOS FIX & GO automatic

El kit de reparación rápida de los neumáticos Fix & Go automatic está ubicado en el maletero.

El kit **fig. 1** incluye:

- ☐ una botella **A** con el líquido sellador, dotada de:
 - un tubo de llenado **B**;
 - una tarjeta adhesiva **C** con el mensaje “MAX 80 km/h”, que se deberá pegar en una zona bien visible para el conductor (por ejemplo, en el salpicadero) después de reparar el neumático;;
- ☐ un opúsculo (véase **fig. 2**), con las instrucciones para emplear correctamente el kit que luego, deberá entregar al personal que reparará el neumático tratado con el kit de reparación rápida;
- ☐ un compresor **D-fig. 1** con manómetro y racores que se encuentran en el compartimiento;

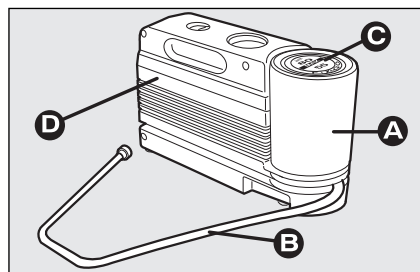


fig. 1

F0L0325m

- ☐ un par de guantes de protección ubicados en el compartimiento lateral del compresor;
- ☐ unos adaptadores para inflar los distintos elementos.

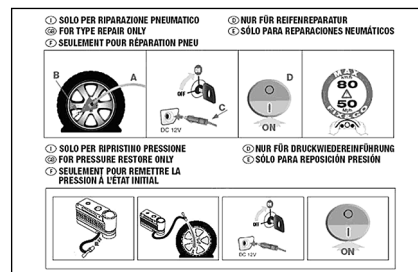


fig. 2

F0L0326m

En el contenedor del kit de reparación rápida (ubicado en el maletero debajo de la alfombra de revestimiento) está también el destornillador y la argolla de remolque.



ADVERTENCIA

Entregue el opúsculo al personal que reparará el neumático tratado con el kit de reparación rápida.



En caso de pinchazo, provocado por cuerpos extraños, es posible reparar los neumáticos dañados en la banda de rodadura y en el borde siempre que no superen el diámetro máximo de 4 mm.



ADVERTENCIA

En caso de que la llanta esté dañada (deformación del canal hasta el punto de provocar pérdidas de aire), no es posible efectuar la reparación. No quite los cuerpos extraños (tornillos o clavos) que han penetrado en el neumático.



ADVERTENCIA

No es posible reparar los daños en los costados del neumático. No hay que utilizar el kit de reparación rápida si el neumático está dañado como consecuencia de que se ha continuado la marcha con el neumático desinflado.



ADVERTENCIA

No accione el compresor durante más de 20 minutos consecutivos. Peligro de sobrecalentamiento. El kit de reparación rápida no es apropiado para una reparación definitiva, por lo tanto, los neumáticos reparados deben utilizarse sólo por el tiempo estrictamente necesario.

ES OPORTUNO SABER QUE:

El líquido sellador del kit de reparación rápida es eficaz con temperaturas exteriores comprendidas entre -20°C y $+50^{\circ}\text{C}$.

El líquido sellador caduca.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



ADVERTENCIA

La botella aerosol contiene glicol etilénico y látex: estas sustancias pueden provocar reacciones alérgicas, son nocivas en caso de ingestión e irritan los ojos. Pueden provocar una sensibilización por inhalación y contacto. Evite el contacto con los ojos, con la piel y con la ropa. En este caso, lávese inmediatamente con abundante agua y quítese la ropa. En caso de ingestión, no provoque el vómito sino lávese la boca, beba mucha agua y consulte inmediatamente a un médico. Manténgala fuera del alcance de los niños. Las personas asmáticas no deben utilizar este producto. No inhale los vapores durante las operaciones de introducción y aspiración. Si se presentan reacciones alérgicas, consulte inmediatamente a un médico. Guarde la botella aerosol en el contenedor específico, lejos de fuentes de calor. El líquido sellador caduca.



Sustituya la botella aerosol con el líquido caducado. No disperse el líquido de la botella aerosol en el medio ambiente. Elimínala de acuerdo con las disposiciones legislativas nacionales y locales.

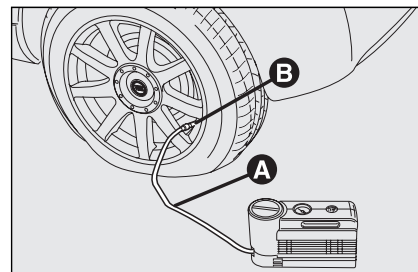


fig. 3

F0L0327m

PROCEDIMIENTO DE INFLADO



ADVERTENCIA

Póngase los guantes de protección que se encuentran junto al kit de reparación rápida para los neumáticos.

- ❑ **Accione el freno de mano.** Afloje el capuchón de la válvula del neumático, saque el tubo flexible de llenado **A**-fig. 3 y atornille el casquillo **B** en la válvula del neumático;

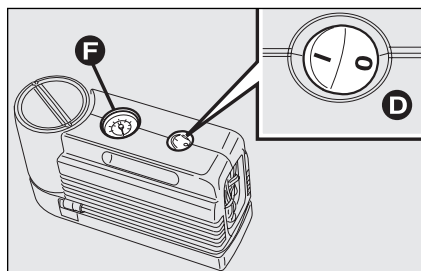


fig. 4

FOL0328m

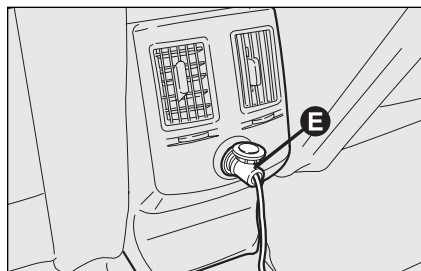


fig. 5

FOL0329m

- ☐ controle que el interruptor **D-fig. 4** del compresor esté en la posición 0 (apagado), ponga en marcha el motor, introduzca el enchufe **E-fig. 5** en la toma de corriente más cercana y accione el compresor poniendo el interruptor **D-fig. 4** en posición I (encendido). Infle el neumático a la presión prescrita en el apartado "Presión de inflado" del capítulo "Características técnicas".

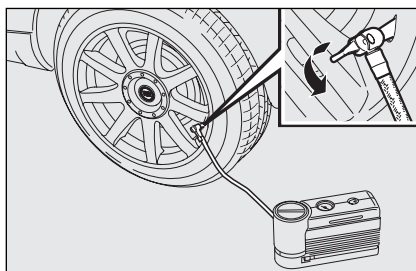


fig. 6

FOL0330m

Para obtener una lectura más precisa, le aconsejamos controlar el valor de la presión en el manómetro **F-fig. 4** con el compresor apagado;

- ☐ si al cabo de 5 minutos no se logra alcanzar la presión de por lo menos 1,5 bar, desconecte el compresor de la válvula y de la toma de corriente; luego, mueva el coche hacia adelante por 10 metros aproximadamente para distribuir el líquido sellador en el interior del neumático y luego, repita la operación de inflado;
- ☐ si tampoco así, logra alcanzar la presión de por lo menos 1,8 bar, 5 minutos después de encender el compresor, no hay que continuar la marcha ya que el neumático está demasiado dañado y el kit de reparación no puede garantizar la presión justa; acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat;

- ☐ si el neumático ha sido inflado a la presión indicada en el apartado "Ruedas" del capítulo "Características técnicas", arranque inmediatamente;



ADVERTENCIA

Pegue la tarjeta adhesiva en una posición bien visible para el conductor con el fin de señalar que el neumático ha sido tratado con el kit de reparación rápida. Conduzca con prudencia sobre todo en las curvas. No supere los 80 km/h. Evite las aceleraciones bruscas y los frenazos.

- ☐ después de haber conducido por unos 10 minutos, pare el coche y controle nuevamente la presión del neumático; **recuerde accionar el freno de mano;**



ADVERTENCIA

Si la presión ha bajado a menos de 1,8 bar, no continúe la marcha: el kit de reparación rápida Fix & Go automatic no puede mantener la presión ya que el neumático está demasiado dañado. Acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.

☐ en cambio, si se tiene una presión de por lo menos 1,8 bar, restablezca la correcta (con el motor en marcha y el freno de mano accionado) y reanude la marcha;

☐ acuda, conduciendo siempre con mucha prudencia, al taller más cercano de la Red de Asistencia Fiat.



ADVERTENCIA

Es absolutamente necesario comunicar que el neumático ha sido reparado con el kit de reparación rápida. Entregue el opúsculo al personal que reparará el neumático tratado con el kit de reparación rápida.

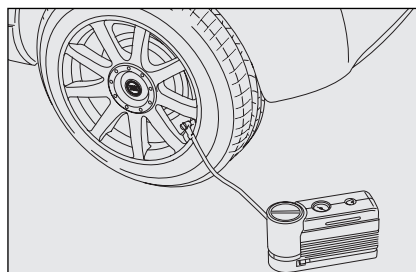


fig. 7

F0L0331m

SÓLO PARA CONTROLAR Y RESTABLECER LA PRESIÓN

El compresor debe utilizarse sólo para restablecer la presión. Tomar el pico del aerosol **A**-fig. 8 y conectarlo directamente en la válvula del neumático **fig. 7**; de esta forma, la botella no estará conectada al compresor y no se inyectará líquido sellador.

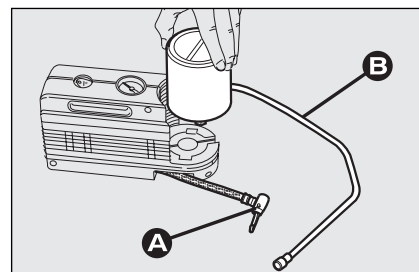


fig. 8

F0L0332m

PROCEDIMIENTO PARA SUSTITUIR LA BOTELLA AEROSOL

Para sustituir la botella aerosol, proceda como sigue:

- ☐ desconecte el acoplamiento **A**-fig. 8;
- ☐ gire hacia la izquierda la botella aerosol que debe sustituir y levántela;
- ☐ introduzca la botella nueva y gírela hacia la derecha;
- ☐ conecte el acoplamiento **A** a la botella e introduzca el tubo transparente **B** en el compartimiento específico.

KIT DE REPARAÇÃO RÁPIDA DOS PNEUS FIX & GO automatic

O kit de reparação rápida dos pneus Fix & Go automatic é situado na bagageira.

O kit **fig. 1** compreende:

- ☐ uma garrafa **A** que contém o líquido vedante, equipada de:
 - tubo de enchimento **B**;
 - selo adesivo **C** com a escrita “máx. 80 km/h”, que deve ser colocado em posição bem visível pelo condutor (no tablier porta-instrumentos) depois da reparação do pneu;
- ☐ folheto informativo (ver **fig. 2**), utilizado para um pronto uso correcto do kit de reparação rápida e em seguida entregue ao pessoal que deverá manusear o pneu tratado;
- ☐ um compressor **D-fig. 1** completo de manómetro e junções, que se encontram no vão;

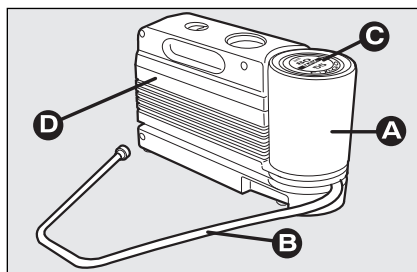


fig. 1

FOL0325m

- ☐ um par de luvas protectoras que se encontram no vão lateral do compressor;
- ☐ adaptadores, para o enchimento de elementos diversos.

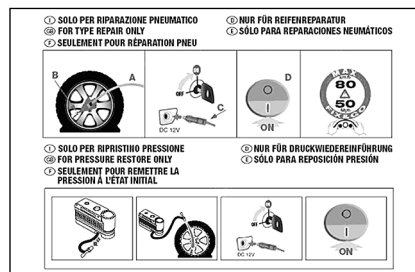


fig. 2

FOL0326m

No contentor (alojado na bagageira sob o tapete de revestimento) do kit de reparação rápida encontram-se também a chave de parafusos e o anel de reboque.



AVISO

Entregar o folheto ao pessoal que deverá manusear o pneu tratado com o kit de reparação dos pneus.

ITALIANO

FRAÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



Em caso de furo, provocado por corpos estranhos, é possível reparar pneus que tenham sofrido lesões até um diâmetro máximo igual a 4 mm na banda de rodagem e na lateral do pneu.

**AVISO**

Em caso de danos na jante da roda (deformação do canal que pode provocar a fuga de ar) não é possível a reparação. Evite remover corpos estranhos (parafusos ou pregos) penetrados no pneu.

**AVISO**

Não é possível reparar lesões nas laterais do pneu. Não utilizar o kit de reparação rápida se o pneu estiver danificado depois da marcha com a roda vazia.

**AVISO**

Não accionar o compressor por um tempo superior a 20 minutos consecutivos. Perigo de excessivo aquecimento. O kit de reparação rápida não é idóneo para uma reparação definitiva, portanto, os pneus reparados devem ser utilizados só temporariamente.

É NECESSÁRIO SABER QUE:

O líquido vedante do kit de reparação rápida é eficaz para temperaturas externas compreendidas entre -20°C e $+50^{\circ}\text{C}$.

O líquido vedante é sujeito a vencimento.



AVISO

A garrafa contém glicol etilénico. Contém látex: pode provocar uma reacção alérgica. Nocivo por ingestão. Irritante para os olhos. Pode provocar uma sensibilização por inalação e contacto. Evite o contacto com os olhos, com a pele e com as roupas. Em caso de contacto enxágue imediatamente e abundantemente com água. Em caso de ingestão não provocar o vômito, enxágue a boca e beber muita água, consulte imediatamente um médico. Manter fora do alcance das crianças. O produto não deve ser utilizado por sujeitos asmáticos. Não inalar os vapores durante as operações de introdução e aspiração. Quando se manifestam reacções alérgicas consulte imediatamente um médico. Conservar a garrafa no adequado vão, longe de fontes de calor. O líquido vedante é sujeito a vencimento.



Substituir a garrafa que contém o líquido vedante vencido. Não deitar a garrafa e o líquido vedante no ambiente. Elimine em conformidade a quanto previsto pelas normas nacionais e locais.

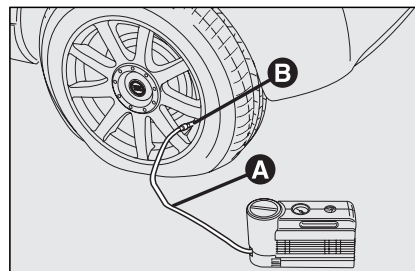


fig. 3

F0L0327m

PROCEDIMENTO DE ENCHIMENTO



AVISO

Use luvas protectoras fornecidas pela fábrica junto com o kit de reparação rápida dos pneus.

- ☐ **Engatar o travão de mão.** Desparafusar a tampa da válvula do pneu, extrair o tubo flexível de enchimento **A**-fig. 3 e aparafusar a braçadeira **B** na válvula do pneu;

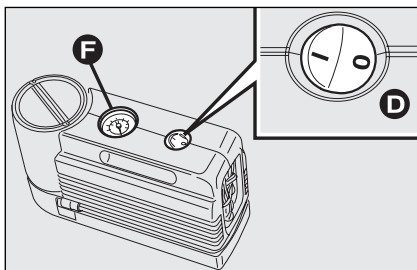


fig. 4

F0L0329m

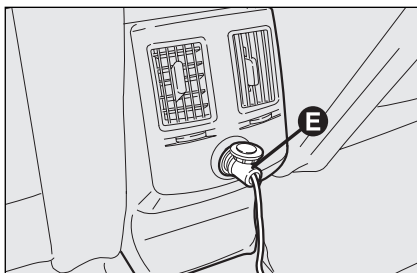


fig. 5

F0L0329m

□ assegurar-se que o interruptor **D**-fig. 4 do compressor esteja na posição 0 (apagado), ligar o motor, introduzir a tomada **E**-fig. 5 na tomada de corrente mais próxima e accionar o compressor colocando o interruptor **D**-fig. 4 na posição **I** (aceso). Encher o pneu com a pressão prescrita no parágrafo “Pressão de enchimento” do capítulo “Características Técnicas”.

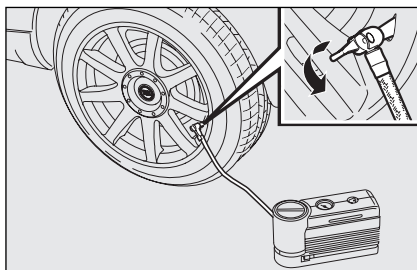


fig. 6

F0L0330m

Para obter uma leitura mais precisa, se aconselha de verificar o valor da pressão no manômetro **F**-fig. 4 com o compressor desligado;

- se dentro de 5 minutos não se atinge a pressão de pelo menos 1,5 bar, desengatar o compressor da válvula e da tomada de corrente, deslocar o veículo para frente de aprox. 10 metros, para distribuir o líquido vedante no interno do pneu e reietir a operação de enchimento;
- se mesmo neste caso, dentro os 5 minutos da activação do compressor, não se atinge a pressão de pelo menos 1,8 bar, não retomar a marcha porque o pneu está muito danificado e o kit de reparação rápida não é em grau de garantir a devida retenção, dirija-se à Rede de Assistência Fiat;

- se, o pneu foi enchido com a pressão prescrita no parágrafo “Pressão de enchimento” do capítulo “Características Técnicas”, repartir logo;

**AVISO**

Aplique o selo adesivo em posição bem visível pelo condutor, para indicar que o pneu foi tratado com o kit de reparação rápida. Conduzir com prudência, principalmente em curva. Não superar os 80 km/h. Não acelerar e travar de modo brusco.

- depois de ter conduzido por aprox. 10 minutos, estacione e recontrole a pressão do pneu; **lembre-se de acionar o travão de mão;**

**AVISO**

Se, a pressão desceu abaixo de 1,8 bar, não prosseguir a marcha: o kit de reparação rápida Fix & Go automatic não pode garantir a devida retenção, porque o pneu é muito danificado. Dirija-se à Rede de Assistência Fiat.

- ☐ se, ao contrário é detectada uma pressão de pelo menos 1,8 bar, restabelecer a correcta pressão (com o motor ligado e o travão de mão engatado) e retomar a marcha;
- ☐ dirigir-se, guiando sempre com muito cuidado, à Rede de Assistência Fiat mais próxima.

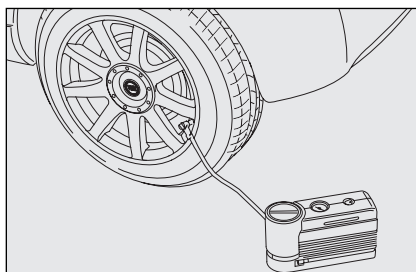


fig. 7

F0L0331m

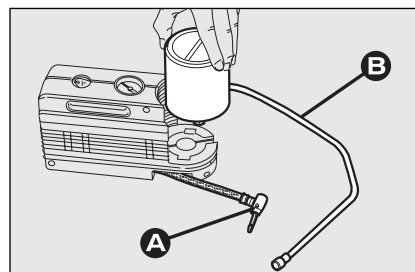


fig. 8

F0L0332m



AVISO

É necessário absolutamente comunicar que o pneu foi reparado com o kit de reparação rápida. Entregue o folheto ao pessoal que deverá manusear o pneu tratado com o kit de reparação dos pneus.

SOMENTE PARA O CONTROLO E RESTABELECIMENTO DA PRESSÃO

O compressor pode ser utilizado mesmo só para o restabelecimento da pressão. Liberar o engate **A-fig.8** da garrafa e ligá-lo directamente na válvula do pneu **fig.7**; neste modo a garrafa não será conectada ao compressor e não será injectado o líquido vedante.

PROCEDIMENTO PARA A SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA

Para substituir a garrafa proceder como indicado a seguir:

- ☐ desengatar o engate **A-fig. 8**;
- ☐ rodar em sentido anti-horário a garrafa a substituir e levantá-la;
- ☐ introduzir a nova garrafa e rodá-la em sentido horário;
- ☐ ligar à garrafa no engate **A** e introduzir o tubo transparente **B** no adequado vão.

